

ANNEXURE-I
TAMIL NADU PUBLIC SERVICE COMMISSION
ASO (TRANSLATION) TAMIL
PAPER – I
TRANSLATION AND PRECIS WRITING (DEGREE STANDARD)
(Descriptive Type)

Code No.099

TRANSLATION ENGLISH TO TAMIL
SECTION – A

1) An official letter in English pertaining to Government correspondence or a Government Order (G.O.)

The Letter or G.O. should not exceed 400 words. All technical terms and unfamiliar phrases are to be explained in a simple manner in an accompanying key in the question paper.

2) A 400 word editorial or an inspiring speech or a newspaper report can be given for translation from English to Tamil.

a) Controversial topics like politics, religion, sex, or any other topic that would trigger controversy should be avoided.

b) Technical terms and unfamiliar phrases are to be explained in English in a simple manner in an accompanying key in the Question Paper.

SECTION –B
TRANSLATION : TAMIL TO ENGLISH

1) An official letter in Tamil pertaining to Government correspondence or a Government Order (G.O.). The letter or G.O. Should not exceed 200 words.

2) A 200 - Word editorial or an inspiring speech or a newspaper report can be given for translation from Tamil to English.

a) Controversial topics like politics, religion, sex or any other topic that would trigger controversy should be avoided.

SECTION– C
PRECIS WRITING IN TAMIL

A 600- word essay or a passage in Tamil dealing with science, technology, sociology, geography, Psychology, history or literature taken from any non-controversial source. Controversial topics like politics, religion, sex and communal aspects must be avoided.

SECTION–D
PRECIS WRITING IN ENGLISH

A 600 word passage in English dealing with science, technology, sociology, geography, psychology, history or literature taken from any non-controversial source. Controversial topics like politics, religion, sex and communal aspects must be avoided. Technical terms and unfamiliar phrases are to be explained in English in a simple manner in an accompanying key in the question paper.

INSTRUCTIONS TO THE CANDIDATES

Candidates are expected to write the precis in their own words and avoid lifting words and phrases from the original passage. A suitable title must be provided. The no. of words in the precis should be indicated.

ASO (TRANSLATION) HINDI
DEGREE STANDARD

SECTION-A**Code No.188****TRANSLATION THEORY**

1. Definition and origin of Translation .
2. Principles of Translation
3. Types of Translation
4. Characteristics of a translation
5. Problems of Translation and Translator
6. Importance of Translation
7. Translation of a passage from “English to Tamil” and Tamil to English
8. (Government Order/Scientific/Technical/Environment/Information Technology/Computer Science/any other emerging area etc)

Section-B

9. Translation of an official letter/News/Memo etc from “HINDI to Tamil”.
10. Translation of Government Reports from “English to Tamil “
11. Translation of Technical terms (different subjects) from English to Hindi & Hindi to English
12. Precise writing in HINDI (about 400 words)

Note: Passage/letter should not exceed 400 words and it should be non-controversial topics.

Reference Books:

1. On Translation, Bower, Reben, Arther
2. Aspects of Translation, A.D. Booth
3. A Linguistic Theory of Translation, J.C. Catsford,
4. Translation and introduction by Forester Leonard.
5. Theory and practice of Translation, Nida Eugen Albert.
6. Anuvaad vigyan by Bholanath tiwari.
7. Anuvaad Abhyas – Part-III Published by Hindi prachar sabha, T. Nagar, Chennai.

PAPER - II
GENERAL STUDIES (DEGREE STANDARD)
OBJECTIVE TYPE

Code No.003

UNIT – I : GENERAL SCIENCE

Physics: - Universe - General Scientific laws - Scientific instruments - Inventions and discoveries - National scientific laboratories - Science glossary - Mechanics and properties of matter - Physical quantities, standards and units - Force, motion and energy - electricity and Magnetism - Electronics & communications - Heat, light and sound - Atomic and nuclear physics - Solid State Physics-Spectroscopy – Geophysics - Astronomy and space science.

Chemistry: - Elements and Compounds - Acids, bases and salts - Oxidation and reduction – Chemistry of ores and metals - Carbon, nitrogen and their compounds -Fertilizers, pesticides, insecticides - Biochemistry and biotechnology –Electrochemistry - Polymers and plastics.

Botany: - Main Concepts of life science-The cell-basic unit of life-Classification of living organism - Nutrition and dietetics-Respiration - Excretion of metabolic waste-Bio-communication.

Zoology: - Blood and blood circulation-Endocrine system-Reproductive system-Genetics the science of heredity-Environment, ecology, health and hygiene, Bio- diversity and its conservation-Human diseases, prevention and remedies-Communicable diseases and non-communicable diseases-Alcoholism and drug abuse-Animals, plants and human life.

UNIT– II: CURRENT EVENTS

History: Latest diary of events – National - National symbols -Profile of States-Defence, national security and terrorism - World organizations-pacts and summits-Eminent persons & places in news-Sports & games - Books & authors - Awards & honours - Cultural panorama - Latest historical events - India and its neighbours - Latest terminology- Appointments - who is who?

Political Science: India's foreign policy - Latest court verdicts – public opinion - Problems in conduct of public elections- Political parties and political system in India- Public awareness & General administration- Role of Voluntary organizations & Govt.,- Welfare oriented govt. schemes, their utility.

Geography: Geographical landmarks-Policy on environment and ecology.

Economics: Current socio-economic problems-New economic policy & govt. sector.

Science: Latest inventions on science & technology - Latest discoveries in Health Science - Mass media & communication.

UNIT– III: GEOGRAPHY

Earth and Universe - Solar system - Atmosphere hydrosphere, lithosphere -Monsoon, rainfall, weather and climate - Water resources - rivers in India - Soil, minerals & natural resources-Natural vegetation - Forest & wildlife-Agricultural pattern, livestock & fisheries - Transport & communication - Social geography – population-density and distribution-Natural calamities – disaster management-Climate change - impact and consequences - Mitigation measures - Pollution Control.

UNIT – IV: HISTORY AND CULTURE OF INDIA

Pre-historic events - Indus valley civilization-Vedic, Aryan and Sangam age - Maurya dynasty - Buddhism and Jainism - Guptas, Delhi Sultans, Mughals and Marathas - Age of Vijayanagaram and the bahmanis - South Indian history - Culture and Heritage of Tamil people - Advent of European invasion - Expansion and consolidation of British rule-Effect of British rule on socio-economic factors - Social reforms and religious movements - India since independence - Characteristics of Indian culture - Unity in diversity – race, colour, language, custom - India-as secular state - Organizations for fine arts, dance, drama, music-Growth of rationalist, Dravidian movement in TN-Political parties and populist schemes – Prominent personalities in the various spheres – Arts, Science, literature and Philosophy – Mother Teresa, Swami Vivekananda, Pandit Ravishankar , M.S.Subbulakshmi, Rukmani Arundel and J.Krishnamoorthy etc.

UNIT– V: INDIAN POLITY

Constitution of India - Preamble to the constitution - Salient features of constitution - Union, State and territory - Citizenship-rights amend duties - Fundamental rights - Fundamental duties - Human rights charter - Union legislature – Parliament - State executive - State Legislature – assembly - Status of Jammu & Kashmir - Local government – panchayat raj – Tamil Nadu - Judiciary in India – Rule of law/Due process of law - Indian federalism – center – state relations - Emergency provisions - Civil services in India - Administrative challenges in a welfare state - Complexities of district administration - Elections - Election Commission Union and State - Official language and Schedule-VIII - Amendments to constitution - Schedules to constitution- Administrative reforms & tribunals- Corruption in public life - Anti-corruption measures – Central Vigilance Commission, lok-adalats, Ombudsman, Comptroller and Auditor General of India. - Right to information - Central and State Commission - Empowerment of women- Voluntary organizations and public grievances redressal - Consumer protection forms.

UNIT–VI: INDIAN ECONOMY

Nature of Indian economy - Five-year plan models-an assessment - Land reforms & agriculture - Application of science in agriculture -Industrial growth - Capital formation and investment - Role of public sector & disinvestment - Development of infrastructure- National income - Public finance & fiscal policy - Price policy & public distribution - Banking, money & monetary policy - Role of Foreign Direct Investment (FDI) – WTO - globalization & privatization - Rural welfare oriented programmes - Social sector problems – population, education, health, employment, poverty - HRD – sustainable economic growth- Economic trends in Tamil Nadu - Energy Different sources and development - Finance Commission - Planning Commission - National Development Council.

UNIT– VII: INDIAN NATIONAL MOVEMENT

National renaissance- Early uprising against British rule-1857 Revolt- Indian National Congress - Emergence of national leaders- Gandhi, Nehru, Tagore, Netaji -Growth of militant movements - Different modes of agitations-Era of different Acts & Pacts-World war & final phase struggle - Communalism led to partition- Role of Tamil Nadu in freedom struggle - Rajaji, VOC, Periyar, Bharathiar & Others - Birth of political parties /political system in India since independence.

UNIT – VIII: APTITUDE & MENTAL ABILITY TEST (SSLC STANDARD)

Conversion of information to data - Collection, compilation and presentation of data - Tables, graphs, diagrams - Parametric representation of data-Analytical interpretation of data - Simplification – Percentage - Highest Common Factor (HCF) - Lowest Common Multiple (LCM) - Ratio and Proportion - Simple interest - Compound interest - Area-Volume - Time and Work - Behavioral ability - Basic terms, Communications in information technology - Application of Information and Communication Technology (ICT) - Decision making and problem solving.

Logical Reasoning - Puzzles – Dice - Visual Reasoning - Alpha numeric Reasoning - Number Series - Logical Number/Alphabetical/Diagrammatic Sequences.
